

**Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka**  
**Programa de apoyo para la vida estudiantil de los alumnos que**  
**retornaron o que provienen del exterior**  
**Año 2023 (Año Reiwa 5)**

## **Camino para la elección de la carrera futura**

---



Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka

# Indice

■	Introducción · · · · ·	Página 1
■	El sistema educativo en Japón · · · · ·	Página 2
■	Tipos de Escuelas secundarias superiores ( <i>koko</i> ) · · · · ·	Página 3
■	Un día en la Escuela secundaria superior ( <i>koko</i> ) · · · · ·	Página 7
■	Un año en la Escuela secundaria superior ( <i>koko</i> ) · · · · ·	Página 8
■	Gastos escolares · · · · ·	Página 9
■	Examen de ingreso · · · · ·	Página 10
■	Escuelas Secundarias superiores públicas ( <i>koritsu koko</i> )	
	Asignaturas incluidas en los exámenes de ingreso · · · · ·	Página 12
	Determinación de los postulantes aprobados · · · · ·	Página 14
	Selección de ingreso para los alumnos que retornaron del extranjero y para los alumnos de nacionalidad extranjera y los que regresaron al país, que necesitan aprender el idioma japonés · · · · ·	Página 15
	Consideraciones especiales en el examen de ingreso para los alumnos que retornaron del extranjero que necesitan aprender el idioma japonés · · · · ·	Página 17
	Calendario para los exámenes de ingreso · · · · ·	Página 19
■	Sistema de asistencia económica para los estudios	
	Sistema de préstamo provisional para los derechos de matrícula ·	Página 21
	Sistema de becas · · · · ·	Página 22
■	Otras alternativas aparte de la Escuela secundaria superior ( <i>koko</i> ) · ·	Página 24
■	Lista de organizaciones para consultas · · · · ·	Página 25

# Introducción

Esta guía se ha redactado para los alumnos que deseen estudiar en la Escuela secundaria superior (*koko*). Contiene información básica para seguir los estudios en la Escuela secundaria superior (*koko*). En Osaka existen sistemas de ayuda para resolver dudas y/o preocupaciones sobre la elección de la carrera futura. Por eso, cuando tenga problemas sobre la elección de la carrera futura, no se atormente solo, y pida consejos a su profesor/a encargado/a (*tannin no sensei*) y/o a las organizaciones para consultas que se mencionan en esta guía.

\* Esta guía se encuentra en la página web de la Sección de Escuelas primarias y secundarias de la División de Educación Municipal de la Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka (Osaka-fu Kyoiku Cho Shichoson Kyoikushitsu Shochu Gakko-ka). Puede leerla en los idiomas de japonés, chino, coreano, vietnamita, filipino, portugués, español, tailandés, inglés, ruso, indonesio, nepalés, urdu, árabe, malayo y ucraniano.

(<https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo/shinro-senntaku.html>)

## ■ 3 símbolos que indican los puntos importantes en esta guía



Explicaciones simples de cada artículo.



Explicaciones más detalladas de cada artículo.




Indica los puntos dudosos de cada página y/o las páginas relacionadas.

# El sistema educativo en Japón



La Escuela primaria y la Escuela secundaria básica son obligatorias en Japón. Durante el período de la enseñanza obligatoria, los padres deben mandar a sus hijos a la escuela. Existen varios caminos después de concluir la enseñanza obligatoria.

Edad	Enseñanza obligatoria				Escuela primaria ( <i>shogakko</i> )			
6-12					6 años			
13-15	Enseñanza obligatoria				Escuela secundaria básica ( <i>chugakko</i> )			
13-15					3 años			
16-18	Escuela secundaria superior ("koko" o "koto gakko")		Escuela superior de capacitación profesional ( <i>koto senshu gakko</i> )		Escuela superior técnica ( <i>koto senmon gakko</i> )		Escuela superior de técnica profesional ( <i>koto shokugyo gijutsu senmonko</i> )	
16-18	3 años		1 año o más		5 años		1 ó 2 años	
19-22	Universidad ( <i>daigaku</i> )	Universidad de ciclo corto ( <i>tanki daigaku</i> )	Escuela técnica ( <i>senmon gakko</i> )		5 años			
19-22	4 a 6 años	2 años	1 año o más					
23-24	Posgrado ( <i>daigaku-in</i> )		 ¿En todas las escuelas secundarias superiores ( <i>koko</i> ) se puede graduar en 3 años? ⇒ El período de estudios para el sistema de clases diurnas es normalmente de 3 años. Vea las páginas 5 y 6 para otros tipos de sistemas.					
23-24	2 a 5 años							

# Tipos de escuelas secundarias superiores



En Japón existen las escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*), las nacionales (*kokuritsu koko*) y las privadas (*shiritsu koko*).

■ Escuelas secundarias superiores públicas y nacionales  
(*koritsu koko* y *kokuritsu koko*)

Son aquellas creadas por el país, la prefectura o el municipio.

La educación es mixta.

■ Escuelas secundarias superiores privadas (*shiritsu koko*)

Son aquellas creadas por particulares o empresas. En su mayoría, los gastos escolares son más caros que las escuelas secundarias superiores públicas y nacionales (*koritsu koko* y *kokuritsu koko*) \*

Aparte de las escuelas de educación mixta, existen escuelas de varones y escuelas de mujeres.

\* En función de los ingresos familiares, existe un sistema de subsidios para el pago de las colegiaturas escolares. ⇒ Vea la página 9.



¿Son iguales los exámenes de ingreso en las escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*) y en las privadas (*shiritsu koko*)?

⇒ No. El sistema de exámenes de ingreso en las escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*) es diferente al de las privadas (*shiritsu koko*).

■ Asignaturas para el examen de ingreso de las escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*)

⇒ Vea las páginas 12 y 13.

■ Examen de ingreso de las escuelas secundarias superiores privadas (*shiritsu koko*)

Las fechas de los exámenes de ingreso, el contenido y los criterios de aprobación, varían de acuerdo a cada escuela. Para más detalles pregunte al/la profesor/a encargado/a de la orientación profesional en su Escuela secundaria básica (*chugakko*).

Hay 4 tipos distintos de escuelas, según el horario de estudios, el tiempo de duración para graduarse y/o la forma en que se dan las clases.

#### <Escuela secundaria superior del sistema diurno (*zen-nichi sei koko*)>

##### ■ Horario de estudios

Desde la mañana hasta la tarde (en general desde las 8:30 hasta las 17:00)

##### ■ Período de estudios para graduarse

3 años.

##### ■ Forma en que se dan las clases

Es una escuela en la que se estudia durante el día. En la mayoría, la cantidad de unidades de créditos de las clases en cada año están definidas. Se podría pasar al siguiente año si se obtienen las unidades de créditos (*tan 'i*) necesarias. En las escuelas que se rigen por el sistema de unidad de créditos (*tan 'i-sei koko*), el alumno puede escoger las clases a estudiar.

##### ■ Ejemplo de las escuelas secundarias superiores del sistema diurno – (*zen-nichi sei koko*)

[Escuela secundaria superior de curso General (*futsuka no koko*)]

Se estudian las materias comunes como lenguas o matemáticas.

[Escuela secundaria superior con cursos de especialización (*senmon gakka no koko*)]

Se estudian los conocimientos básicos relacionados con la especialización, como los cursos sobre industria, comercio, agricultura, cultura internacional, etc., además de adquirir habilidades e incrementar la capacidad para obtener algún título.

[Escuela secundaria superior de Estudios Integrales (*sogo gakka no koko*)]

Además de las materias comunes, se ofrecen muchas otras materias optativas que se podrán elegir de acuerdo a la vocación e interés.

[Empowerment school]

Dependiendo del nivel de aprendizaje, se reforzarán los conocimientos básicos, además de realizar clases para pensar en aquellos ejercicios y/o problemas para los cuales la respuesta correcta no es solamente una.

[Escuela práctica de educación diversa (*tayou na kyoiku jissen koko*)]

Además de las asignaturas comunes, se ofrecen aprendizajes experimentales aprovechando los materiales característicos de la región, bajo el sistema de apoyo detallado en clase. Una clase cuenta con aproximadamente 30 alumnos.

<Escuela secundaria superior del sistema de turno múltiple por unidad de créditos (*tabu sei tan'i sei koko*) (“Creative school” [Escuela Creativa])>

■ **Horario de estudios**

Turno I (*I bu*) = Por la mañana (en general desde las 8:30 hasta las 12:30)

Turno II (*II bu*) = Por la tarde (en general desde las 13:00 hasta las 17:00)

■ **Período de estudios para graduarse**

En caso de asistir a los dos turnos: I y II = 3 años o más.

En caso de asistir a cada uno de los turnos I o II por separado = 4 años o más.

■ **Forma en que se dan las clases**

El horario (turno I o turno II) y las asignaturas, serán escogidas de acuerdo con el modo y/o el ritmo de vida del alumno. El término de estudios es de un año o medio año.

<Escuela secundaria superior del sistema diurno y nocturno (*Chu-yakan-tan'i sei koko*)>

■ **Horario de estudios**

El horario será escogido por cada alumno, desde 1ª a 10ª lección (desde las 10:50 hasta las 21:05)

Por ejemplo;

En caso de asistir a las clases diurnos principalmente : en general desde las 10:05 hasta las 16:30

En caso de asistir a las clases nocturnas principalmente: en general desde las 17:35 hasta las 21:05

■ **Período de estudios para graduarse**

En caso de asistir a las clases diurnos principalmente : 3 años.

En caso de de asistir a las clases nocturnos principalmente: 4 años.

En caso de asistir conjuntamente a las clases diurnas: 3 años

■ **Forma en que se dan las clases**

El horario será escogido de acuerdo con el modo y/o ritmo de vida del alumno.

En el primer año, el horario está definido para estudiar principalmente las asignaturas cuales son esenciales para la graduación.

Apartir del segundo año, el alumno puede elegir las lecciones de acuerdo con sus aspiraciones futuras y/o sus intereses.

<Escuela secundaria superior del sistema nocturno (*yakan-teiji sei koko*)>

■ **Horario de estudios**

La mayoría de las escuelas dan clases desde las 18:00 hasta cerca de las 21:00.

■ **Período de estudios para graduarse**

4 años.

En caso de cursar conjuntamente con el sistema de educación a distancia (*tsushin sei*) = 3 años o más.

■ **Forma en que se dan las clases**

Se puede estudiar en el horario nocturno. Se obtienen las unidades de créditos (*tan'i*) por cada una de las clases.

<Escuela secundaria superior del sistema de educación a distancia (*tsushin sei no koko*)>

■ **Horario de estudios**

Se debe asistir a las clases entre 2 ó 3 veces a la semana. La frecuencia y los días a asistir dependen de cada escuela.

■ **Período de estudios para graduarse**

3 años o más.

■ **Forma en que se dan las clases**

En los días en que no se va a la escuela, se debe estudiar por cuenta propia, en su casa, usando los libros de texto o de consulta, y se redactarán los informes que deberán ser presentados para su revisión y corrección.



¿Qué es una unidad de créditos (*tan'i*)?

⇒ “*Tan'i*” es la palabra que se usa en las escuelas secundarias superiores para indicar la unidad de créditos que mide la cantidad de estudios cumplidos. Se le otorgará un *tan'i* cuando se compruebe que ha alcanzado los resultados estipulados en los estudios de la materia. La unidad de tiempo para el crédito es de 50 minutos; un *tan'i* se calcula como 35 unidades de tiempo (50 minutos  $\times$  35 unidades de tiempo = 1750 minutos) Se deben obtener las unidades de créditos (*tan'i*) para cada materia, pudiendo graduarse al obtener todos los *tan'i* necesarios.





## Un día en la escuela secundaria superior

A continuación, se presentan ejemplos de las actividades cotidianas de un(a) estudiante en una escuela secundaria superior del sistema diurno (*zen-nichi sei koko*).

### ■ En la mañana

Comienza a las 8:30; hay 4 lecciones por la mañana.  
Cada asignatura tiene un/a profesor/a diferente.

### ■ Almuerzo

No se provee el almuerzo escolar (*kyushoku*) en la escuela secundaria superior (*koko*). Por lo tanto, es necesario llevar la comida de casa (*bento*) o también se puede almorzar en el comedor de la escuela (*shokudo*) pagando el consumo.

### ■ Por la tarde

Hay entre 2 ó 3 lecciones por la tarde.

### ■ Después de las lecciones (*hokago*)

Existen actividades extracurriculares (*bu-katsudo/club*).  
Puede realizar actividades deportivas y/o culturales en las que tenga interés. El club es opcional.



¿Cómo debo vestir para asistir a la escuela secundaria superior (*koko*)?

⇒ El uniforme obligatorio se llama “*seifuku*” o “*hyojunfuku*”. Hay de verano y de invierno. Es necesario asistir con el uniforme determinado por la escuela. Sin embargo, hay algunas escuelas que no tienen uniforme.



# Un año en la escuela secundaria superior

A continuación, se describen los eventos escolares durante el año en una escuela secundaria superior del sistema diurno (*zen-nichi sei koko*). Este calendario es un ejemplo de una escuela con cursos de 3 períodos en el año escolar. También hay escuelas que dan cursos semestrales. (El comienzo del segundo período o semestre depende de la escuela).

El año escolar en Japón comienza en abril y termina en marzo del año siguiente.

## ■ Primer período (*ichi-gakki*) (aproximadamente de abril a julio)

Ceremonia de ingreso (*nyugaku-shiki*)

Ceremonia de inicio de clases (*shigyo-shiki*)

Examen médico (*kenko-shindan*)

Toma de medidas del cuerpo (*shintai-sokutei*)

Actividades de aprendizaje fuera de la escuela (*kogai-gakushu*)

Exámenes periódicos (*teiki-tesuto*)

Reunión tripartita (tutores, alumnos y profesores) (*sansha-mendan*)

Ceremonia de fin de clases (*shugyo-shiki*)

## ■ Vacaciones de verano (*natsu-yasumi*)

(aproximadamente desde fines de julio a fines de agosto)

## ■ Segundo período (*ni-gakki*)

(aproximadamente desde fines de agosto a diciembre)

Ceremonia de inicio de clases (*shigyo-shiki*)

Festival Deportivo (*taiiku-sai*) (En algunas escuelas es en el primer período)

Festival Cultural / Presentación de trabajos de investigación

(*bunka-sai/kenkyu-happyokai*)

Viajes instructivos (*shugaku-ryoko*) (principalmente para los de segundo año)

Exámenes periódicos (*teiki-tesuto*)

Reunión tripartita (tutores, alumnos y profesores) (*sansha-mendan*)

Ceremonia de fin de clases (*shugyo-shiki*)

## ■ Vacaciones de invierno (*fuyu-yasumi*)

(aproximadamente desde fines de diciembre a principios de enero)

## ■ Tercer período (*san-gakki*)

(aproximadamente desde principios de enero a marzo)

Ceremonia de inicio de clases (*shigyo-shiki*)

Exámenes periódicos (*teiki-test*)

Reunión tripartita (tutores, alumnos y profesores) (*sansha-mendan*)

Ceremonia de graduación (*sotsugyo shiki*),

Ceremonia de clausura del año escolar (*shuryo shiki*)

## ■ Vacaciones de primavera (Haru yasumi)

(aproximadamente desde fines de marzo a principios de abril)

# Gastos escolares



Los gastos escolares (Gaku-hi) se refieren al dinero necesario para estudiar en una escuela. Estos varían según el tipo de escuela secundaria superior (Koko). Por ejemplo, los gastos necesarios son distintos entre las escuelas públicas y privadas o entre las escuelas del sistema diurno de horario completo y las escuelas de horario parcial, así como las del sistema de educación a distancia.

## ■ Gastos necesarios para ingresar en la escuela secundaria superior (koko)

- ① Derechos de examen (Juken-ryo) = para poder rendir el examen de ingreso.
- ② Derechos de matrícula (Nyugaku-ryo) = para efectuar los trámites de matrícula.
- ③ Colegiatura escolar (Jugyo-ryo) = para poder recibir las clases.
- ④ Monto necesario para el primer año = son los gastos totales para el primer año. Aparte de los gastos de ①, ② y ③, se incluyen los gastos de los libros de texto a utilizar en la escuela y los gastos de los uniformes para aquellas escuelas que los requieran.

		① Derechos de examen (juken-ryo)	② Derechos de matrícula (nyugaku-ryo)	③ Aranceles escolares (jugyo-ryo)	④ Gastos escolares totales durante el primer año
Sistema diurno (zen-nichi sei)	Escuela secundaria superior pública (koritsu koko)	2,200 yenes	5,650 yenes	118,800 yenes	Aproximadamente 300,000 yenes
	Escuela secundaria superior privada (shiritsu koko)※	20,000 yenes	200,000 yenes	600,000 yenes	Aproximadamente 1,100,000 yenes
Escuela pública del sistema de horario parcial (teiji sei)		950 yenes	2,100 yenes	32,400 yenes	Aproximadamente 50,000 yenes
Escuela pública de educación a distancia (tsushin sei)		800 yenes	500 yenes	300 yenes anuales por c/unidad de créditos	Aproximadamente 40,000 yenes

※ Cada escuela secundaria superior privada fija sus gastos escolares. Ésto es sólo una referencia.

## ■ Sistemas de ayuda para el pago de los aranceles escolares

○El pago de la colegiatura escolar de las escuelas secundarias superiores públicas (koritsu koko) está exento para las familias cuyos ingresos anuales son menores a 9,100,000 de yenes (aproximadamente).

○Sistema de exención de la colegiatura escolar de las escuelas secundarias superiores privadas (shiritsu koko) (en caso de ser solamente un/a hijo/a)※

Suma de los ingresos anuales de la familia (aproximado)	Menos de 5,900,000 yenes	Menos de 8,000,000 yenes	Menos de 9,100,000 yenes
Importe a asumir en definitiva por parte de los tutores (En caso de que la colegiatura escolar sea 600,000 yenes.)	Gratuito	200,000 yenes	481,200 yenes

※ Para más información en detalle, ver la página web siguiente (disponible sólo en japonés)

[https://www.pref.osaka.lg.jp/shigaku/shigakumushouka/shigaku\\_mushoka\\_r1.html](https://www.pref.osaka.lg.jp/shigaku/shigakumushouka/shigaku_mushoka_r1.html)

Es necesario realizar los trámites después del ingreso, tanto en las escuelas públicas como en las privadas.



¿Qué puede hacer cuando tenga dificultades económicas para pagar los gastos escolares?

⇒ Por favor vea las páginas 21 a 23.

# Examen de ingreso



Es necesario aprobar el examen de ingreso (*nyugaku-shiken*) para ir a una escuela secundaria superior (*koko*). El "*nyugaku-shiken*" también se le llama "*nyu-shi*" o "*nyugakusha sembatsu*" o "*sembatsu*" en japonés. Existen diversas reglas para poder rendir el examen de ingreso.

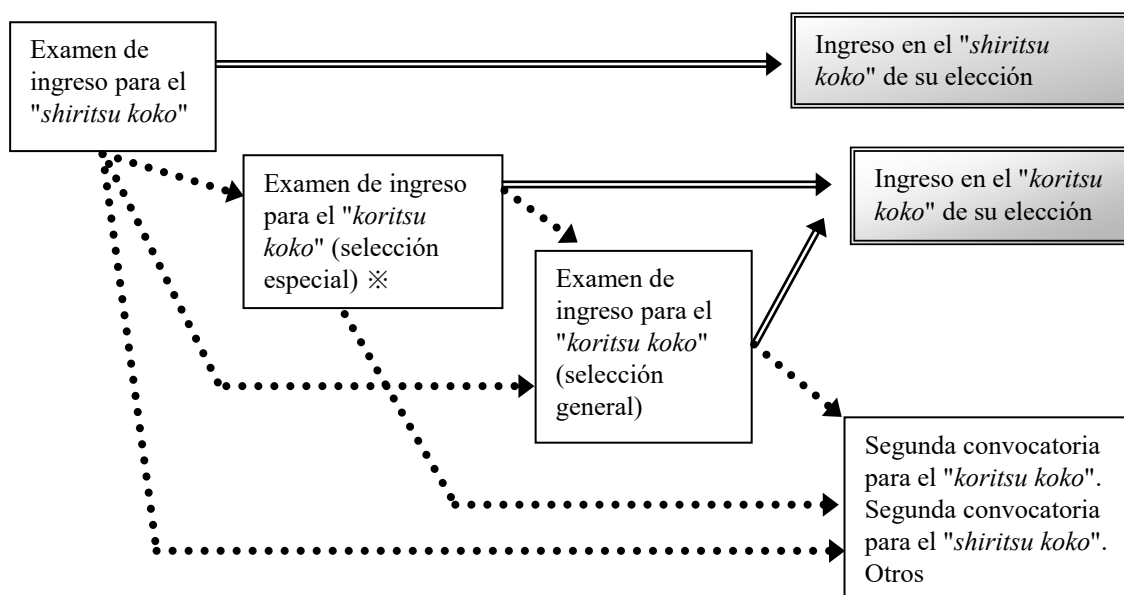
## ■ Sobre los exámenes de ingreso

- ◎ Para los que aspiran a ingresar sólo en las escuelas secundarias superiores privadas (*shiritsu koko*)

Aprobado      Desaprobado  
══════→      .....→

(Inscripción exclusiva en la escuela privada - *Shiritsu sengan*)

De acuerdo a este método de examen, uno se compromete a matricularse en caso de aprobar dicho examen de ingreso. Si uno lo aprueba, no está permitido después rendir el examen de la escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*).

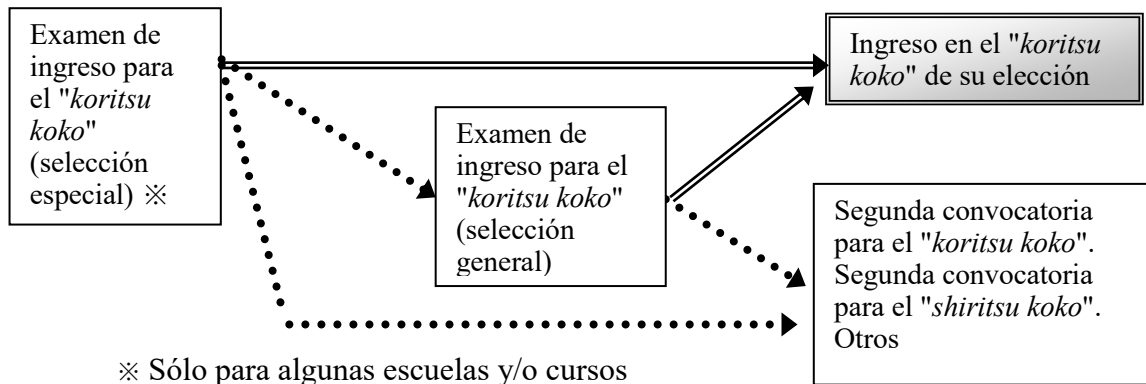


※ Sólo para algunas escuelas y/o cursos

© Para los que aspiran a las escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*)

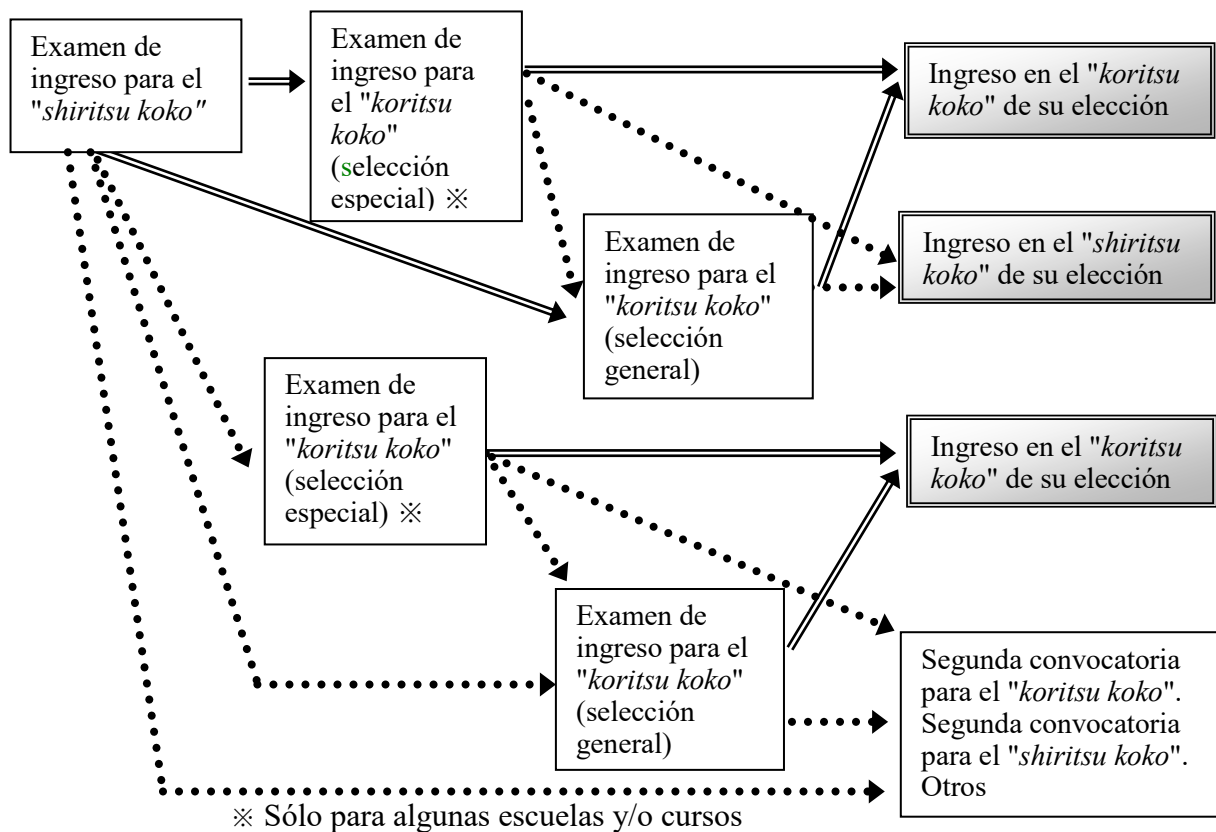
(Inscripción exclusiva en la escuela secundaria superior pública (*koritsu tangen*))

En caso de no rendir examen en la escuela secundaria superior privada (*shiritsu koko*), y solamente rendir el examen de ingreso en la escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*).



(Inscripción concurrente con las escuelas privadas- (*shiritsu heigan*))

Incluso aquellos que deseen ingresar a una escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*), pueden presentarse al examen de ingreso en aquellas escuelas secundarias privadas (*shiritsu koko*) que permitan solicitar el ingreso a las escuelas públicas (*koritsu koko*) en caso de aprobar. En ese caso, aunque apruebe el examen de ingreso en la escuela privada (*shiritsu koko*), puede rendir el examen de ingreso en la escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*). Aprobando dicho examen, deberá matricularse en dicha escuela pública.



## Escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*)

### Asignaturas incluidas en los exámenes de ingreso



Las asignaturas de los exámenes de ingreso varían según el programa de estudios y/o el curso. Aquí les presentaremos las materias que se incluyen en los exámenes académicos y demás tipos de exámenes.

#### ■ Examen de ingreso de selección especial (entre mediados y fines de febrero) ※2

Programa de estudios - Cursos		Examen académico y otros
Programa de estudios del sistema diurno (zen-nichi sei)	Cursos concernientes al área industrial (Diseño Arquitectónico, Diseño de Interiores, Diseño de Productos, Diseño de Imágenes, Diseño Visual y Sistemas de Diseño), curso de Investigación Global, curso de Bellas Artes, cursos relacionados con la educación física, curso de Cultura de Entretenimiento, curso de Teatro, curso de Música y curso de Artes Plásticas Integrales.	5 asignaturas Lenguaje ( <i>Kokugo</i> ), Estudios Sociales ( <i>Shakai</i> ), Matemáticas ( <i>Sugaku</i> ), Ciencias ( <i>Rika</i> ) e Inglés ( <i>Eigo</i> )※1 Pruebas de práctica ( <i>jitsugi kensa</i> )
	Curso de Estudios Integrales (Escuela práctica de Educación Diversa)	3 asignaturas Lenguaje( <i>Kokugo</i> ), Matemáticas( <i>Sugaku</i> ), Inglés( <i>Eigo</i> ) ※1 Entrevista( <i>Mensetsu</i> )
	Curso de Estudios Integrales (Empowerment School)	5 asignaturas Lenguaje ( <i>Kokugo</i> ), Estudios Sociales ( <i>Shakai</i> ), Matemáticas ( <i>Sugaku</i> ), Ciencias ( <i>Rika</i> ) e Inglés ( <i>Eigo</i> )※1 Entrevista ( <i>mensetsu</i> )
Sistema de turnos múltiples ( <i>tabu sei</i> ) por unidad de créditos ( <i>tan'i sei</i> ) Turno I y Turno II (Creative School-Escuela Creativa)		Inglés ( <i>Eigo</i> )※1 Entrevista ( <i>mensetsu</i> )
Clases diurnas o nocturnas bajo el sistema por unidad de créditos ( <i>tan'i sei</i> )		

#### ■ Examen de ingreso de selección general (desde principios de marzo a mediados de marzo) ※2

Programa de estudios - Cursos		Examen académico y otros
Programa de estudios del sistema diurno (zen-nichi sei)	Todos los cursos sin selecciones especiales	5 asignaturas Lenguaje ( <i>Kokugo</i> ), Estudios Sociales ( <i>Shakai</i> ), Matemáticas ( <i>Sugaku</i> ), Ciencias ( <i>Rika</i> ) e Inglés ( <i>Eigo</i> )※1
Programa de estudios del sistema de horario parcial ( <i>teiji sei</i> ) ※3		3 asignaturas Lenguaje ( <i>Kokugo</i> ), Matemáticas ( <i>Sugaku</i> ) e Inglés ( <i>Eigo</i> )※1
Programa de educación a distancia ( <i>tsushin sei</i> ) ※4		Entrevista ( <i>mensetsu</i> )

※1 El examen de inglés incluye una prueba auditiva.

※2 Si solicitó y no pudo rendir el examen debido a una enfermedad como infección por el nuevo coronavirus, influenza, etc., existe la posibilidad de que pueda hacerlo en una fecha diferente, por lo que deberá consultarlo con su escuela secundaria (*chugakko*).

※3 Los postulantes de 21 años o mayores no necesitan presentar el "chosasho" (informe sobre el postulante). Sin embargo, deben presentarse a una entrevista además del examen académico. Si el postulante lo desea, el examen académico puede ser reemplazado por un ensayo académico (*shorombun*).

※4 Los postulantes de 21 años o mayores no necesitan presentar el "chosasho" (informe escrito sobre el postulante).

## ■ Segunda selección (finales de marzo)

Programa de estudios - Cursos	Examen académico y otros
Para los cursos donde el número de postulantes aprobados es inferior al número de cupos ofrecidos	Entrevista ( <i>mensetsu</i> )

## ■ Otros tipos de selección (entre mediados y fines de febrero)

Nombre de la selección / Escuela, Curso, etc.	Examen académico y otros
Selección para el ingreso de estudiantes a la Escuela Secundaria Superior de Toyonaka (filial de Nose) de la Prefectura de Osaka. ※2  Filial Nose (curso de Estudios Integrales-Sogo gakka)	5 asignaturas Lenguaje (Kokugo), Estudios Sociales (Shakai), Matemáticas (Sugaku), Ciencias (Rika), Inglés (Eigo)※1 Entrevista ( <i>mensetsu</i> )
Selección para el ingreso de alumnos que retornaron del extranjero ※2 ※5 Curso de Inglés (Eigo-ka), Curso de Cultura Internacional (Kokusai Bunka-ka), Curso de Globalización (Global-ka), Curso de Investigación Global (Global Tankyu-ka) y Curso de Ciencias Integradas (Sogo Kagaku-ka)	Matemáticas (Sugaku) e Inglés (Eigo)※1 Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) (Por favor vea la página 15 (1).)
Selección para el ingreso de alumnos que retornaron del extranjero y/o alumnos de nacionalidad extranjera que necesitan aprender el idioma japonés ※2 ※6 Escuela Secundaria Superior Higashi Yodogawa (Curso General- <i>Futsu ka</i> ) Escuela Secundaria Superior Fukui (Curso de Estudios Integrales- <i>Sogo gakka</i> ) Escuela Secundaria Superior Kadoma Namihaya (Curso de Estudio Integrado - <i>Sogo gakka</i> ) Escuela Secundaria Superior Yao Kita (Curso de Estudios Integrales- <i>Sogo gakka</i> ) Escuela Secundaria Superior Seibi (Curso de Estudios Integrales - <i>Sogo gakka</i> ) Escuela Secundaria Superior Nagayoshi (Curso de Estudios Integrales, Empowerment School - <i>Sogo gakka</i> ) Escuela Secundaria Superior Fuse Kita (Curso de Estudios Integrales, Empowerment School- <i>Sogo gakka</i> ) Escuela Secundaria Superior Osaka Wakaba (Escuela secundaria superior del sistema de turnos múltiples por unidad de créditos ( <i>tabu sei tan'i sei koko</i> ) ("Creative School" [Escuela Creativa])	Matemáticas ( <i>Sugaku</i> ) e Inglés ( <i>Eigo</i> )※1 Redacción (puede ser en otros idiomas distintos al japonés.)  (Por favor vea la página 16(2).)
Selección para el ingreso al Curso de Ayuda para la Autonomía de los Estudiantes con Discapacidad Intelectual ※2 ※7 Curso General ( <i>Futsu-ka</i> ) Curso de Fábrica de Flores ( <i>Flower factory-ka</i> ), Curso de Ecologización Ambiental, Curso de Biociencia, Curso de Ingeniería Mecánica, Curso de Ingeniería Eléctrica, Curso de Ciencias e Ingeniería Estudios Integrales ( <i>Sogo gakka</i> ) Estudios Integrales ( <i>Sogo gakka-Esucuela práctica de Educación Diversa</i> )	Entrevista ( <i>Mensetsu</i> )

※1 El examen de inglés incluye una prueba auditiva.

※2 Si solicitó y no pudo rendir el examen debido a una enfermedad como infección por el nuevo coronavirus, influenza, etc., existe la posibilidad de que pueda hacerlo en una fecha diferente, así que consulte con su escuela secundaria (*chugakko*).

※5 El "chosasho" (informe sobre el postulante escrito por el/la profesor/a) no es necesario.

※6 No es necesario el "chosasho" (informe sobre el postulante escrito por el/la profesor/a) ni el "jiko-shinkokusho" (auto-reporte).

※7 Se requiere la Libreta de Discapacidad Intelectual (*Ryoiku techo*).

Para presentarse a "Otros tipos de selección para el ingreso- Sonota no sembatsu", a veces son necesarias algunas calificaciones suplementarias además de los requisitos normales. Pida por favor a su escuela secundaria elemental (*chugakko*), que tome contacto con el Comité de Educación de la municipalidad correspondiente para verificar los requisitos necesarios.

Sin embargo, no son necesarias las calificaciones suplementarias además de los requisitos normales para presentarse a la selección de estudiantes para el ingreso a la filial Nose de la Escuela Secundaria Superior de Toyonaka de la Prefectura de Osaka.

## Determinación de los postulantes aprobados



Confirme el criterio de aprobación y prepárese para la selección de ingreso.

La aprobación de los postulantes será determinada por los resultados del examen académico, el contenido del “*chosasho*” (informe sobre el postulante), el “*jiko-shinkokusho*” (auto-reporte) y el resultado de la entrevista.

### ■ “*Chosasho*” (informe preparado por el/la profesor/a de la escuela secundaria-*chugakko*)

El “*chosasho*” es un documento enviado por parte de la escuela secundaria básica a la escuela secundaria superior. Incluye los resultados (llamados *hyotei*) de las nueve asignaturas (Lenguaje, Estudios Sociales, Matemáticas, Ciencias, Inglés, Música, Artes, Salud y Educación Física, Técnica y Tareas Domésticas); además del registro de actividades y comportamiento (actividades de la Junta Estudiantil, del Comité Escolar, actividades del Club, sobre el comportamiento cotidiano dentro de la escuela). Los resultados de las asignaturas (*hyotei*) son evaluados en cinco categorías (5 / 4 / 3 / 2 / 1).

### ■ “*Jiko-shinkokusho*” (auto-reporte)

Se presenta el “*jiko-shinkokusho*” (auto-reporte) junto con la inscripción para rendir el examen. El postulante debe escribir por sí mismo sobre el tema asignado, citando su experiencia en los estudios de la escuela secundaria básica y sus aspiraciones para la vida en la escuela secundaria superior.

(No es necesario presentar el auto-reporte solamente en el caso de los alumnos que se presenten para el ingreso de selección para alumnos que retornaron del extranjero y los de nacionalidad extranjera que necesitan aprender el idioma japonés.)

### ■ “*Mensetsu*” (entrevista)

En las escuelas que requieren de una entrevista, los examinadores realizarán la entrevista de acuerdo al contenido de su “*jiko-shinkokusho*” (auto-reporte).

(Por favor vea las páginas 12 y 13 para verificar los cursos que requieren una entrevista, etc.)



En principio, además de las calificaciones del examen académico y del juicio basado en el “*chosasho*” (informe sobre el postulante), las escuelas secundarias superiores determinan la aprobación de los postulantes rigiéndose en su política de admisión (capacidades y características que anhelan de sus estudiantes). Lea atentamente la política de admisión de la escuela a la que desea postular antes de redactar su “*jiko shinkokusho*” (auto-reporte).



Escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*)

# Selección de ingreso para los alumnos que retornaron del extranjero y para los alumnos de nacionalidad extranjera y los que retornaron al país que necesiten aprender el idioma japonés



En el examen de ingreso para las escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*), existe una selección para alumnos que retornaron o entraron del extranjero y una selección para alumnos de nacionalidad extranjera y los que retornaron al país, que necesiten aprender el idioma japonés.

## (1) Selección de ingreso para los alumnos que retornaron del extranjero

### ■ Quienes lo pueden solicitar

Como regla general, aquellos que vivieron continuamente 2 o más años en el exterior y hace 2 o menos años que retornaron a Japón.

### ■ Cursos (*gakka*) que están adoptando esta consideración

Inglés, Cultura Internacional, Globalización, Investigación Global y Ciencias Integradas.

### ■ En qué consiste

○ Las asignaturas incluidas en el examen son matemáticas e inglés. Además hay una entrevista (en japonés).

○ Para los exámenes de matemáticas e inglés, el alumno puede traer un diccionario que desee para traducir el japonés. Sin embargo, para el examen de inglés, no se pueden utilizar diccionarios de inglés-japonés ni otros diccionarios escritos en inglés.

## **(2) Selección de ingreso para los alumnos de nacionalidad extranjera y los que retornaron al país, que necesiten aprender el idioma japonés.**

### **■ Quienes la pueden solicitar**

Como regla general, aquellos que regresaron de China, etc., o los que tienen nacionalidad extranjera y que ingresaron al cuarto grado de la escuela primaria (*shogakko*) o después.

### **■ Escuelas secundarias superiores que están adoptando esta consideración en el año lectivo 2024 (año Reiwa 6) (para ser aplicado en febrero de 2024-año Reiwa 6)**

Escuela Secundaria Superior Higashi-Yodogawa (Curso General – *Futsu ka*)

Escuela Secundaria Superior Fukui (Curso de Estudios Integrales – *Sogo gakka*)

Escuela Secundaria Superior Kadoma-Namihaya (Curso de Estudios Integrales – *Sogo gakka*)

Escuela Secundaria Superior Yao-kita (Curso de Estudios Integrales – *Sogo gakka*)

Escuela Secundaria Superior Seibi (Curso de Estudios Integrales – *Sogo gakka*)

Escuela Secundaria Superior Nagayoshi

(Curso de Estudios Integrales, Empowerment School – *Sogo gakka*)

Escuela Secundaria Superior Fuse-kita

(Curso de Estudios Integrales, Empowerment School – *Sogo gakka*)

Escuela Secundaria Superior Osaka Wakaba

(Escuela secundaria superior del sistema de turnos múltiples, turnos I por unidad de créditos (*tabu sei tan 'i sei koko*) (“Creative School” [Escuela Creativa])

### **■ En qué consiste**

○ Las asignaturas incluidas en el examen son redacción (*sakubun*), matemáticas (*sugaku*) e inglés (*eigo*) (incluyendo el examen auditivo).

○ Para la redacción (*sakubun*) se permite utilizar una lengua distinta al japonés.

○ Se pondrán los *hiraganas* a los *kanjis* (para poder leerlos) en los exámenes académicos.

○ Para poder entender las preguntas para la redacción, se les enseñarán las palabras claves en idiomas extranjeros.

○ Puede usar hasta 2 diccionarios durante el examen. Sin embargo, para el examen de inglés, no se permite utilizar diccionarios de inglés/japonés o japonés/inglés, ni otros escritos en inglés.

※ No es necesario presentar el “*jiko-shinkokusho*” (auto-reporte) en esta selección.

※ Se confirmará en noviembre en la Delegación Educativa de la Prefectura si se puede postular a esta selección. Para efectuar la confirmación, será necesario presentar documentos como los registros de salida y entrada (regreso) al país. Debido a que se puede necesitar bastante tiempo para preparar todos los documentos, le recomendamos que consulte con su profesor/a de la escuela secundaria básica (*chugakko*) lo antes posible.

**Si desea presentarse a la selección de ingreso (1) o (2), la escuela secundaria (*chugakko*) a la cual pertenece debe solicitarla a la escuela secundaria superior donde desea rendir el examen. Se recomienda que los estudiantes que quieran postularse en estas selecciones, consulten al/la profesor/a encargado/a de su clase.**

Escuela secundaria superior pública (*koritsu koko*)

## Consideraciones especiales en el examen de ingreso para los alumnos que retornaron del extranjero y que necesiten aprender el idioma japonés



En el examen de ingreso de las escuelas secundarias superiores públicas, existen consideraciones especiales para los alumnos que retornaron del extranjero y para los alumnos de nacionalidad extranjera que necesiten aprender el idioma japonés. Se recomienda consultar con el/la profesor/a encargado/a de su clase, si es posible recibir estas consideraciones.

### Consideración especial ①

#### ■ Quienes la pueden solicitar

Aquellos que retornaron y/o entraron del exterior y en principio ingresaron a la escuela primaria a partir del primer año escolar o después.

#### ■ Escuelas secundarias superiores que admiten estas consideraciones

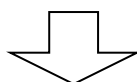
Todas las escuelas secundarias superiores públicas (*kouritsu koko*).

#### ■ En qué consiste

##### A. Prolongación del tiempo del examen académico (*gakuryoku kensa*)

(aproximadamente 1.3 veces del tiempo normal del examen)

A los que se les admite la consideración A, también pueden solicitar las siguientes consideraciones B, C y D.



##### B. Uso de diccionarios de lengua extranjera durante el examen

Puede solicitar llevar hasta 2 diccionarios. Sin embargo, para el examen de inglés, no se permite utilizar diccionarios de japonés/inglés o de inglés/japonés ni diccionarios escritos en inglés. También, está prohibido usar el diccionario electrónico. En caso de usar los diccionarios, se excluye su uso para responder a las preguntas de “lectura y escritura de kanjis” en el examen de lenguaje (*kokugo*).

##### C. Adición de *hiragana* a los *kanji* para las preguntas del examen académico (*gakuryoku kensa*)

Sin embargo, en caso de solicitar esta consideración, se excluirá para el caso de las preguntas de “lectura de *kanji*” en el examen de lenguaje (*kokugo*).

##### D. En la asignatura de lenguaje, en el caso de que se requiera preparar una redacción o un ensayo académico (*shoronbum*), se les enseñarán las palabras claves en idiomas extranjeros para poder comprender el tema.

### Consideración especial ②

#### ■ Quienes la pueden solicitar

Como regla general, aquellos que vivieron continuamente 2 ó más años en el exterior y hace 2 ó menos años que regresaron a Japón.

#### ■ En qué escuela secundaria superior (*koko*) pueden aplicar esta consideración

Todas las escuelas secundarias superiores públicas (*kouritsu koko*).

#### ■ En qué consiste

Los profesores o tutores pueden escribir el “*jiko-shinkokusho*” (auto-reporte) por el postulante.

Cuando esto no sea posible, se puede escribir en otras lenguas distintas al japonés.

Si desea que se le acepten estas consideraciones, la escuela secundaria básica (*chugakko*) a la que pertenece debe solicitarlas a la escuela secundaria superior (*koko*) en la que desea rendir el examen. Se recomienda que los estudiantes que deseen acceder a estas consideraciones consulten al/la profesor/a encargado/a de su clase.

**(\*) Los contenidos de las consideraciones especiales pueden ser modificados. Serán determinadas oficialmente desde julio a agosto de 2023 (año Reiwa 5).**

# Escuela secundaria superior (*koritsu koko*)

## Calendario para los exámenes de ingreso del año escolar 2024 (año Reiwa 6)



El período para la inscripción, las fechas de los exámenes y las fechas de publicación de los resultados varían según el programa de estudios y los cursos. Verifique por favor las fechas relacionadas con el examen que corresponde a la escuela y al curso al que desea postular.

Tipos de selección		Período de inscripción	Fecha y contenido del examen de ingreso※	Publicación de los resultados
Selección especial ( <i>tokubetsu sembatsu</i> )	Cursos relativos a la industria (Diseño Arquitectónico, Diseño de Interiores, Diseño de Productos, Diseño de Imágenes, Diseño Visual y Sistema de Diseños), cursos de Investigación Global, cursos de Bellas Artes, cursos concernientes a Educación Física, cursos de Cultura de Entretenimiento, curso de Teatro y cursos de Artes Plásticas Integrales.	Miércoles 14 de febrero y Jueves 15 de febrero	Examen académico ( <i>gakuryoku kensa</i> ) Martes 20 de febrero  Prueba práctica ( <i>jitsugi kensa</i> ) Miércoles 21 de febrero	Jueves 29 de febrero
	Curso de Música	Martes 6 de febrero y Miércoles 7 de febrero	Prueba en especialización de canto ( <i>shisho, senko jitsugi</i> ) Sábado 17 de febrero Examen académico y de audición musical ( <i>gakuryoku kensa, choon</i> ) Martes 20 de febrero	
	Curso de Estudios Integrales (Escuela práctica de Educación Diversa)	Miércoles 14 de febrero y Jueves 15 de febrero	Examen académico ( <i>gakuryoku kensa</i> ) Martes 20 de febrero  Entrevista ( <i>Mensetsu</i> ) Un día de Miércoles 21 y Jueves 22 de febrero	
	Curso de Estudios Integrales (Empowerment School)	Miércoles 14 de febrero y Jueves 15 de febrero	Examen académico ( <i>gakuryoku kensa</i> ) Martes 20 de febrero	
	Sistema de turno múltiple por unidades de créditos-Turno I y II (Creative School) ( <i>tabu sei tan'i sei</i> )	Jueves 15 de febrero	Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Miércoles 21 de febrero	
Clases diurnas o nocturnas del sistema por unidades de créditos ( <i>chuu yakan tan'i sei</i> )	Jueves 15 de febrero	Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Miércoles 21 de febrero		
Selección de ingreso para los estudiantes que aspiran ingresar a la filial de Nose de la Escuela Secundaria Superior de Toyonaka de la prefectura de Osaka		Miércoles 14 de febrero y Jueves 15 de febrero	Examen académico ( <i>gakuryoku kensa</i> ) Martes 20 de febrero Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Miércoles 21 de febrero	
Selección de ingreso para los alumnos que retornaron del extranjero			Examen académico ( <i>gakuryoku kensa</i> ) y entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Martes 20 de febrero	
Selección de ingreso para los alumnos de nacionalidad extranjera y los que retornaron al país, que necesiten aprender el idioma japonés			Examen académico ( <i>gakuryoku kensa</i> ) y redacción ( <i>sakubun</i> ) Martes 20 de febrero	
Selección de ingreso para el curso de Ayuda para la Autonomía de los Estudiantes con Discapacidad Intelectual			Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Lunes 19, Martes 20, Miércoles 21 de febrero (sólo uno de los días mencionados)	

※ Si solicitó y no pudo rendir el examen debido a una enfermedad como infección por el nuevo coronavirus, influenza, etc., existe la posibilidad de que pueda hacerlo en una fecha diferente, así que consulte con su escuela secundaria (*chugakko*).

	Tipos de selección		Período de inscripción	Fecha y contenido del examen de ingreso※	Publicación de los resultados
Selección general ( <i>ippan sembatsu</i> )	Programa de estudios del sistema diurno ( <i>zen-riichi sei</i> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Curso General (<i>Futsu-ka</i>) (incluye las escuelas secundarias superiores con el sistema por unidades de créditos)</li> <li>-Cursos relativos al comercio (<i>shogyo</i>)</li> <li>-Negocios Globales (<i>Global Business-ka</i>)</li> <li>-Cursos relativos a la agricultura (<i>Nogyo</i>)</li> <li>-Cursos relativos a la industria (<i>kogyo</i>) (excepto los cursos que realizan exámenes especiales)</li> <li>-Cursos de Inglés (<i>Eigo-ka</i>)</li> <li>-Cursos de Cultura internacional (<i>Kokusai Bunka-ka</i>)</li> <li>-Curso de Globalización (<i>Global-ka</i>)</li> <li>-Curso de Ciencias y Matemáticas (<i>Risu-ka</i>)</li> <li>-Curso de Ciencias Integradas (<i>Sogo kagaku-ka</i>)</li> <li>-Cursos de Creación Científica (<i>Science Sozo-ka</i>)</li> <li>-Cursos de Humanidades y Ciencias (<i>Bunri Gakka</i>)</li> <li>-Cursos de Educación, Ciencias y Humanidades (<i>Kyoiku Bunri Gakka</i>)</li> <li>-Cursos de Asistencia Social y Voluntariado (<i>Fukushi Volunteer-ka</i>)</li> <li>-Curso de Cultura Alimentaria (<i>Shokumotsu Bunka-ka</i>) y</li> <li>-Cursos de Estudios Integrales (<i>Sogo Gakka</i>) (incluidos los "Creative Schools" pero excluidos los "Empowerment Schools" y Escuelas prácticas de Educación Diversa)</li> </ul>	Lunes 4 de marzo, Martes 5 de marzo y Miércoles 6 de marzo	Examen académico y otros ( <i>gakuryoku kensa</i> )  Lunes 11 de marzo	Martes 19 de marzo
	Programa de estudios del sistema de horario parcial ( <i>teiji sei katei</i> )				
	Programa de educación a distancia ( <i>tsushin sei katei</i> )		Viernes 1 de marzo, Domingo 3 de marzo y Lunes 4 de marzo	Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Jueves 7, Viernes 8, domingo 10 de marzo (sólo uno de los días mencionados)	
Segunda selección (sólo para las escuelas que lo realizan)			Lunes 25 de marzo	Entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Lunes 25 de marzo	Miércoles 27 de marzo
Selección suplementaria para el Curso de Ayuda para la Autonomía de Estudiantes con Discapacidad Intelectual (sólo para las escuelas que lo realizan)					
Selección para el ingreso en otoño			Lunes 9 de septiembre de 2024 (año Reiwa 6)	Ensayo académico ( <i>shorombun</i> ) y entrevista ( <i>mensetsu</i> ) Jueves 12 de septiembre de 2024 (año Reiwa 6)	Miércoles 18 de septiembre de 2024 (año Reiwa 6)

※ Si solicitó y no pudo rendir el examen debido a una enfermedad como infección por el nuevo coronavirus, influenza, etc., existe la posibilidad de que pueda hacerlo en una fecha diferente, así que consulte con su escuela secundaria (*chugakko*).

## Sistema de asistencia económica para los estudios

# Sistema de préstamo provisional para los derechos de matrícula



Se puede pedir un préstamo para pagar los gastos necesarios al momento de ingresar a la escuela.

En cuanto a los requisitos, condiciones y formas de devolución, consulte directamente con las respectivas instituciones.

Nombre de la Institución	Importe de préstamo	Período de solicitud	Contacto
Financiación Educativa de Becas de la Prefectura de Osaka ( <i>Osaka-fu Ikuei-kai</i> )	<i>Koritsu koko</i> hasta 50,000 yenes  <i>Shiritsu koko</i> hasta 250,000 yenes	Desde principios de septiembre a principios de octubre del tercer año del "chugakko"	Tel: 06-6357-6272
Fondo para el Bienestar de la Vida ( <i>Seikatsu Fukushi-shikin</i> )	hasta 500,000 yenes	Hasta finales de abril del año matriculado	Comisión de Bienestar del Municipio (Shakai Fukushi Kyogi-kai)
Fondo de Bienestar para las Familias Monoparentales (de padre solo o madre sola) y para las Mujeres Viudas ( <i>Boshi, Fushi, Kafu Fukushi-shikin</i> )	<i>Koritsu koko</i> (que van desde su casa) hasta 150,000 yenes  <i>Shiritsu koko</i> (que van desde su casa) hasta 410,000 yenes	Consultar con el contacto cuando sepa el monto necesario	Oficina de Bienestar de su localidad (Fukushi Jimusho)
Financiación Educativa para Huérfanos de Accidentes de Tráfico ( <i>Kotsu-lji Ikuei-kai</i> )	① 200,000 yenes ② 400,000 yenes ③ 600,000 yenes Se elige el monto de ① a ③ al momento de la solicitud	De abril a enero siguiente del tercer año del "chugakko"	Tel: 0120-52-1286
Financiación Educativa Ashinaga ( <i>Ashinaga Ikuei-kai</i> )	<i>Shiritsu koko</i> 300,000 yenes	A partir de 1 de septiembre, se puede descargar el formulario de solicitud.	Tel: 0120-77-8565

## Sistema de asistencia económica para los estudios

### Sistema de Becas



Existe un sistema de asignaciones o préstamos para los alumnos que tienen dificultades económicas por razones familiares. En el sistema de préstamos, es necesario su devolución después de graduarse. En cuanto a los requisitos, condiciones y formas de devolución, consulte directamente a las respectivas instituciones.

Nombre de la Institución	Importe del préstamo	Período de solicitud	Contacto
Financiación Educativa de Becas de la Prefectura de Osaka ( <i>Osaka-fu Ikuei-kai</i> )	<i>Koritsu koko</i> y <i>shiritsu koko</i> Carga real de los aranceles más una cantidad de hasta 100,000 yenes	Desde principios de septiembre a principios de octubre del tercer año del <i>chugakko</i> . Hay posibilidades de convocatoria después del ingreso.	Tel : 06-6357-6272
Fondo para el Bienestar de la Vida ( <i>Seikatsu Fukushi-shikin</i> )	Importe mensual: hasta 35,000 yenes	En cualquier momento	Comisión de Bienestar Social del Municipio ( <i>Shakai Fukushi Kyogi-kai</i> )
Fondo de Bienestar para las Familias Monoparentales (de padre solo o madre sola) y para mujeres viudas ( <i>Boshi, Fushi, Kafu Fukushi-shikin</i> )	No es posible solicitar el préstamo en caso de estar sujeto a la exención de pago de las colegiaturas. (es necesario consultar el importe.)	En cualquier momento después de que se decida el ingreso	Oficina de Bienestar Social de su localidad ( <i>Fukushi Jimusho</i> )
Financiación Educativa para Huérfanos de Accidentes de Tráfico ( <i>Kotsu-lji Ikuei-kai</i> )	Importe mensual: ① 20,000 yenes ② 30,000 yenes ③ 40,000 yenes Se elige entre el ① al ③ al momento de la solicitud	De abril a enero siguiente, del tercer año del <i>chugakko</i> o de abril a enero siguiente, después del ingreso	Tel: 0120-52-1286
Financiación Educativa Ashinaga ( <i>Ashinaga Ikuei-kai</i> )	Importe mensual: <i>Koritsu koko</i> 30,000 yenes <i>Shiritsu koko</i> 30,000 yenes	A partir de 1 de septiembre, se puede descargar el formulario de solicitud.	Tel: 0120-77-8565
Becas de las Escuelas de Secundaria Superior para los alumnos que retornaron de China ( <i>Chugoku Kikoku-shijo Koto Gakkoto Shogakukin</i> )	Importe mensual: 20,000 yenes (no necesita devolución)	Del 1 de noviembre al 15 de diciembre del tercer año del <i>chugakko</i>	Fundación Cultural de Yamasaki Toyoko Tel : 072-266-2522
Becas de la Unión Coreana ( <i>Chosen Shogaku-kai Shogakukin</i> )	Importe mensual: 10,000 yenes (no necesita devolución)	Después del ingreso Alrededor de abril y mayo (solicitud por internet)	Tel: 03-3343-5757



## Sistema de ayuda en caso de no poder pagar la colegiatura escolar a causa de una súbita reducción de ingresos, etc.



Es posible obtener una reducción o la exención del pago de la colegiatura escolar cuando los tutores legales sufren una reducción de los ingresos debido a una mala situación económica de la empresa en la que trabajan.

Existen diversas condiciones para obtener la reducción o la exención de los colegiatura escolar. Para más información, consulte a la escuela o llame a los números indicados abajo (solo en japonés).

■ Para escuelas secundarias superiores públicas (*koritsu koko*)

Grupo de gestión de cuentas e ingresos, Sección de finanzas

Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka

TEL: 06-6941-0351 (extensión 6913)

■ Para escuelas secundarias superiores privadas (*shiritsu koko*)

Grupo de Coordinación y Apoyo de Escuelas Primarias, Secundarias

Elementales y Superiores de la Sección de Escuelas Privadas

Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka

TEL: 06-6941-0351 (directo)

Centro de Consultas para Ciudadanos de la Prefectura de Osaka,

PIPITTO LINE

TEL: 06-6910-8001

# Otras alternativas aparte de la escuela secundaria superior



Aparte de ingresar a la escuela secundaria superior (*koko*), existen otras alternativas a elegir después de graduarse de la escuela secundaria básica (*chugakko*).

## ■ Otras escuelas de grado superior aparte de la escuela secundaria superior:

Escuela superior técnica (*koto senmon gakko*)

Para aprender especializándose principalmente en ingeniería y técnica.

Escuela superior de capacitación profesional (*koto senshu gakko*)

Para aprender lo necesario para poder ejercer una profesión y las habilidades necesarias para vivir.

Escuela superior de técnica profesional

(*koto shokugyo-gijutsu senmon gakko*)

Para aprender las técnicas que se necesitan para trabajar.

Los que se puede aprender en cada escuela es diferente.

Para más detalles consulte a su profesor/a encargado/a (*tannin no sensei*).

## ■ Quehaceres domésticos (*kaji*) o ayudar en el negocio familiar (*kagyo*)

## ■ Encontrar trabajo en una compañía (*shushoku*)



¿Cómo puedo hacer para conseguir un trabajo?

⇒ Hay dos formas:

① Utilizar la oficina de empleos (Hello-Work).

② Buscar recomendación a través de conocidos, amigos o parientes.

“Hello-Work” es un centro de consultas para la búsqueda de trabajo, para aquellos que tienen interés en trabajar. En algunas oficinas de Hello-Work se pueden hacer consultas en chino, inglés, portugués, español, vietnamita, nepalés, ucranio, etc.

# Lista de organizaciones para consultas



Se pueden hacer consultas por teléfono y/o correo electrónico sobre la elección de su carrera futura.

Nombre de la Organización	Teléfono	Idiomas de atención
Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka, División de Educación Municipal, Sección Escuelas Primarias y Secundarias, Grupo de Apoyo para la Carrera Futura ( <i>Osaka-fu Kyoiku Cho, Shichoson Kyoikushitsu Shochu Gakko-ka, Shinro-Shien Group</i> )	06-6941-0351 (extensión 5484)	japonés
Comité de Educación del Municipio de Osaka ( <i>Osaka-shi Kyoiku Inkai</i> )	06-6208-8128	japonés
Comité de Educación del Municipio de Sakai ( <i>Sakai-shi Kyoiku Inkai</i> )	072-228-7436	japonés
Comisión de Estudios de la Educación para los Extranjeros Residentes de la Prefectura de Osaka ( <i>Osaka-fu Zai-nichi Gaikoku-jin Kyoiku Kenkyu Kyogi-kai</i> )	fax: 050-3383-2683 correo electrónico : fugaikyo@nifty.com	japonés
Comisión de Estudios de la Educación para los Extranjeros de la ciudad de Osaka ( <i>Osaka-shi Gaikoku-jin Kyoiku Kenkyu Kyogi-kai</i> )	070-1796-0050	japonés

Publicado en septiembre de 2023 (año Reiwa 5)

◆ Edición y Publicación ◆

**Delegación Educativa de la Prefectura de Osaka,  
División de Educación Municipal, Sección de Escuelas Primarias y Secundarias  
Grupo de Apoyo para la Carrera Futura**

TEL 06-6941-0351(extensión 5484) FAX 06-6944-3826

E-mail [shichosonkyoiku@sbox.pref.osaka.lg.jp](mailto:shichosonkyoiku@sbox.pref.osaka.lg.jp)

URL <https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/>

※Se autoriza la transcripción, excepto en caso de uso comercial.

Al hacer una transcripción, escriba sin falta y claramente la fuente.